

QUARTIER NACHRICHTEN

Mai / Juni 2014 Nr. 3

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau

*Dieses Jahr gibt's am Wal-
daupärklifest auch wieder viel
Spass und feine Sachen.
Und den Regenschutz kann ich
bestimmt zu Hause lassen ...*

Aus dem Inhalt

Krügerpärkli Matinee	3
Neue Vorstandsmitglieder	4/5
Lachen: Damals - heute	6
Bummelbericht	7
Gesundheitsseite	9
Straubenzellerseite	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
Zirkus im Schulhaus Feldli	14
Kinderraum tiRumpel	15
Oberstufenzentrum Schönau	17
Sicherheit und Sauberkeit	19
Besuchsdienst	21
Weg vom Gaspedal	23
Blumenwettbewerb	25/26
Eröffnung der Militärkantine	27
Aktive im Quartier	28/29
Infos fürs Quartier	30/31
Landeskirchen	32/33
Lachen / Mitgliederseite	34
Agenda / Impressum	35



**15. Waldaupärkli
Fest**

**SAMSTAG, 23. AUGUST 2014
12.00 - 24.00 UHR**

Schlafprobleme?

Sanft und natürlich lösen

 **TCMswiss®**
Gesund sein. Gesund bleiben.

Akupunktur, Kräutertherapie,
Schröpfen, Tuina-Massage



Praxis St.Gallen
Kornhausstrasse 3
9000 St. Gallen
Telefon 071 290 18 18
www.tcmswiss.ch



Jozsef Hegedüs
Kundenberater

Adeline Düing-Jakob
Leiterin Kundenberatung

Nah und persönlich: Ihre Raiffeisenbank St.Gallen

Bei Raiffeisen geniessen Sie nicht nur das gute Gefühl, Kunde bei der etwas anderen Bank zu sein. Sie profitieren auch von unserer persönlichen, kompetenten Beratung und von exklusiven Vorteilen.

Raiffeisenbank St. Gallen
071 226 60 00
www.raiffeisen.ch/stgallen

RAIFFEISEN

7. Krügerpärkli - Matinee

Sonntag, 22. Juni 2014

10.30 – 12.00 Uhr

Gratis-Apéro im Krügerpärkli
an der Dürrenmattstrasse

Lesung aus
Dürrenmatts
„Meine Schweiz“

Musikalische
Umrahmung

Polizeimusik
St.Gallen

Alle Quartierbewohnerinnen und
Quartierbewohner
sind herzlich eingeladen!

Durchführung nur bei guter Witterung!
Auskunft Tel. 1600 Rubrik 3 ab 08.00 Uhr

Unsere neuen Vorstandsmitglieder

Eine 1. Sitzung mit den drei neuen Vorstandsmitgliedern hat bereits stattgefunden. Die Verantwortungen, Jobs und Ressorts wurden diskutiert und angepasst. Sie finden die entsprechende Liste auf unserer Homepage www.qv-lachen.ch unter Vorstand.

Elisabeth Koller

Seit Herbst 2008 wohne ich mit meinem Partner im Quartier Lachen an der Lilienstrasse. Am Morgen durchs Quartier zum Bahnhof zu laufen und von Schulkindern verschiedener Nationen begrüsst zu werden - nach der Arbeit in Herisau als Lehrerin im 10. Schuljahr ins „Dorf“ Sömmerli zurück zu kehren und von den Nachbarn begrüsst zu werden, finde ich schön. Sich im eigenen Garten mit Ausblick auf die Hochalpe und den Stockberg zu Hause zu fühlen - beim Einkaufen im Lachenquartier verschiedene Sprachen zu hören und sich wie in den Ferien zu fühlen – diese Vielfalt und Abwechslung gefällt mir. Dass sich im Lachenquartier alle wohl fühlen können, dazu trage ich gerne mit meiner Arbeit im Quartierverein bei.



Andreas Diem

Seit bald sechs Jahren wohne ich mit meiner Frau und unsern drei Kindern, Levi, Chava und Josia an der Sömmerlistrasse. Aufgewachsen bin ich in St. Georgen. Nach der Matura habe ich in Konstanz angefangen Geschichte und Philosophie zu studieren. Über einige Umwege bin ich vor sieben Jahren als Englischlehrer an die Ortgaschule gekommen. Mit dem Quartier bin ich aber schon lange verbunden, da meine Frau hier aufgewachsen ist. Dank der Kinder bin ich je länger je stärker im Quartier verwurzelt und kann diesem Umstand nun auch über die Mitarbeit im Quartierverein Ausdruck verleihen. In meiner freien Zeit kicke ich mit den Kindern gerne ein paar Bälle durch den Garten. Einmal pro Woche spiele ich ausserdem Badminton. Und gelegentlich greife ich noch in die Seiten einer meiner Gitarren, besonders wenn ich von unserem Kleinsten auf dem Schlagzeug begleitet werde.



Christoph Deuel

Frisch in den Vorstand des Quartiervereins gewählt, verfolge ich als Neuzuzüger im Lachenquartier das hiesige Geschehen aufmerksam und fühle mich bereits als Teil davon. Von der Vielfalt an Veranstaltungen, Gruppierungen, Vereinen und Kulturen dieses Stadtteils, den ich, in der östlichen Stadt aufgewachsen, zuvor kaum kannte, bin ich immer wieder beeindruckt. Ich durfte insbesondere durch den bestehenden Vorstand, die Lachenführung mit Herrn Walter Frei, aber auch abendliche Spaziergänge durch die zur Zürcher Strasse parallel verlaufenden Gassen bereits einiges entdecken, was übrigen unsere Stadt Bewohnenden und anderen der vielen Querenden verborgen bleibt. So ist es mein Anliegen, die neueren und auch älteren Bräuche, die das gemeinsame Leben und Wohnen in diesem Quartier fördern und festigen zu pflegen und die anderswo ebenso heimischen Zugezogenen, zu denen ich mich selbst zähle, darin einzubinden.



15. Waldaupärkli Fest

an der Sömmerlistrasse

SAMSTAG, 23. AUGUST 2014
12.00 - 24.00 UHR

Möchten Sie gerne mithelfen?

Auskunft erteilt Elisabeth Koller 071 220 14 71



*Kaum wiederzuerkennen: Turnerstrasse Richtung Zürcherstrasse (im Vordergrund die Dürrenmattstrasse, ehemals Krügerstrasse)
Damals Baugeschäft Erwin Bachmann – heute Dennerblock*



Quartierbummel

Pius Jud. Unser Ehrenmitglied Walter Frei bedarf keiner Vorstellung mehr, er ist unterdessen wahrscheinlich einer der am meisten bekannten Persönlichkeiten im Quartier. Sein Wissen über Strassen, Plätze, Gebäude, Geschichte, Geschichten und Anekdoten ist phänomenal. Am 13. Bummel machte er uns die Vielfalt der religiösen Gemeinschaften im Quartier



bewusst: neben den beiden Landeskirchen sind dies über ein Dutzend Religionsgruppierungen, angefangen bei der Pfimikirche Waldau, über die Gemeinde von Christen über die accts bin hin zur türkischen Moschee an der Meisenstrasse. Dies ist nicht weiter verwunderlich, da in der Schweiz gemäss Freis Ausführungen fast 700 religiöse und spirituelle Organisationen bekannt sind, bei denen man „schnuppern, sich begeistern, sich weiterbilden, weggehen oder sich mittragen lassen“ kann. Und obwohl

deren Ausrichtungen, Überzeugungen, Lehren und Anschauungen sehr unterschiedlich sind, mahnt Frei, einzelne nicht allzuschnell und global als „Sekte“ zu verurteilen. Wichtiger ist, was das Individuum daraus macht.

Im Anschluss an den fast zweistündigen Bummel lud der QV Lachen wie gewohnt zu einem Apéro mit Imbiss ein, diesmal im Restaurant Eidgenössisches Kreuz.

Herzlichen Dank an Walter Frei für die interessanten Ausführungen.





CAMPI AG

BAUUNTERNEHMUNG



...baut an.

Hochwachtstrasse 28, 9000 St.Gallen, Tel 071 277 42 49 www.campi.ch

FZ8



Stahlmoto AG | Stahlstrasse 2-4 | CH-9000 St.Gallen
Tel. +41 71 277 50 50 | info@stahlmoto.ch | www.stahlmoto.ch



von Mensch zu Mensch...
St. Gallen

Blumen Karin · 9000 St.Gallen
Zürcher Str. 33
Telefon 071 278 66 56



Herpes labialis und genitalis

Unter „Herpes“ verstehen die Leute ganz Verschiedenes: Fieberbläschen auf den Lippen, Gürtelrose, juckende Bläschen im Intimbereich. Von der Familie der Herpes-Viren werden jedoch noch viele weitere Krankheiten ausgelöst wie die Windpocken, die Cytomegalie, das Pfeiffersche Drüsenfieber usw.

Das Herpes simplex Virus (HSV) ist das am weitesten verbreitete Virus der Herpes-Familie. Die Variante HSV-1 findet sich in den Fieberbläschen im Mundbereich (Herpes labialis), das HSV-2 in der Haut der Intimorgane (Herpes genitalis).

Weitergegeben werden die Herpesviren nur durch Schleimhautkontakt, so zum Beispiel durch Küssen und alle intimen Kontakte des Geschlechtsverkehrs. Die häufigste Erscheinungsform des Herpes genitalis führt 2 bis 14 Tage nach Ansteckung zu wasserklaren, in Gruppen angeordneten Bläschen. Sie jucken und schmerzen eher weniger und finden sich am Übergang von Haut zu Schleimhaut im Intimbereich. Bald platzen sie und heilen entweder ab oder können sich durch bakteriellen Befall zu eigentlichen Geschwüren entwickeln. Zudem tritt bei knapp der Hälfte der Angesteckten Fieber auf, und die Lymphknoten in der Leiste schwellen schmerzhaft an.

Die Viren wandern den sensiblen Nervenbahnen (der Gefühlsnerven) entlang zu den Spinalganglien (Schaltstellen zwischen Nerven und Rückenmark). Das Erbgut der Viren bleibt dort ein Leben lang gespeichert. Die Ganglienzellen können jederzeit wieder neue Viren produzieren, die dann den umgekehrten Weg entlang der Nervenbahnen zur Haut nehmen und



dort erneut einen Bläschenausbruch provozieren.

Im Bläschenstadium ist die Ansteckungsgefahr am höchsten. Aber auch ohne sichtbare Bläschen ist eine Übertragung möglich. Es gelten deshalb auch hier alle bekannten Regeln des «safer sex». Was einen erneuten Ausbruch provoziert, ist nicht ganz klar. Möglich sind allgemeine Stressbelastung, UV-Licht, Menstruation, Infekte und vieles mehr...

Beim Erstausbruch können mit einem virushemmenden Medikament (z. B. Acyclovir, lokal oder als Tablette geschluckt) Länge und Verlauf des Ausbruchs verringert werden. Bei späterem Wiederaufflackern ist der Effekt nicht mehr so gut wie bei der Ersterkrankung. Die Therapie muss so schnell wie möglich begonnen werden. Eine Heilung im eigentlichen Sinne oder die Verhinderung des Ausbruchs ist aber auch damit nicht möglich.

Richtig gesundheitlich gefährlich wird das Herpes Virus nur bei Menschen, deren Abwehrkraft durch HIV, eine Chemotherapie oder eine Dauerbehandlung nach Transplantation durch immunsuppressive Medikamente oder Cortison geschwächt ist. Dann kann es zu einer lebensgefährlichen Ausbreitung der Bläschen über den ganzen Körper kommen.

Dr. med. E. Honegger

Praxis für Cranio-Sacral-Therapie
Bettina Klaus

Bettina Klaus
Praxis für Cranio-Sacral Therapie
Malvenweg 1
9000 St.Gallen
071 278 63 82 / 079 823 85 55
info@cranio-klaus.ch
www.cranio-klaus.ch

neu:
Hot-Stone-Massagen

Brautmode Jacqueline

Boutique
Claudia Strässle-Metzler
Zürcherstrasse 35+37
9000 St.Gallen
Tel./Fax ++41(0)71 278 81 13

www.bmj.ch
Mo-Fr 14.00-18.30
Sa 10.00-16.00
1. Mai - 31. Dezember
Mittwoch geschlossen



SPITEX WEST

Hilfe und Pflege zu Hause

Die Dienstleistung von Spitex West

- Pflege und hauswirtschaftliche Leistungen für alle Altersgruppen
- Fachpersonal hilft bei Krankheit und Unfall
- Unterstützt Familien und Senioren im hauswirtschaftlichen Bereich wie Ernährung, Einkauf, Wäsche, Wochenkehr
- Kinderbetreuung
- Auf Wunsch liefern wir Ihnen täglich eine warme Mahlzeit nach Hause

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Stützpunkt:
Spitex West, Fürstenlandstrasse 142, 9014 St. Gallen, Tel. 071 278 78 01
 Fax: 071 278 78 50; e-mail: info@spitex-west.ch www.spitex-west.ch
 Bürozeiten: Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Übrigens: Spitex West sucht immer wieder Fachfrauen im pflegerischen wie im hauswirtschaftlichen Bereich



ORTSGEMEINDE STRAUBENZELL

Bürgerversammlung 2014

An der diesjährigen Bürgerversammlung vom 31. März 2014 in der katholischen Kirche Bruggen haben 272 Bürgerinnen und Bürger teilgenommen. Vizepräsident Rolf Schmitter würdigte unseren am 23. Februar 2014 verstorbenen Präsidenten Peter Schambeck. Dieser hat mehr als dreissig Jahre, beinahe zwanzig davon als Präsident, die Geschicke der Ortsgemeinde geleitet. Die Jahresrechnung 2013 und der Voranschlag 2014 gaben zu keinen Voten Anlass und



wurden gutgeheissen. Der Bürgerrat schlug der Versammlung vor, nebst der Aufstockung der Wertschriftenreserven einen Teil des Jahresgewinns in drei Projekte zu investieren. Ein Projekt ist der Bau eines Fussgängerstegs über die Sitter in der Joosrüti in Zusammenarbeit mit der Ortsbürgergemeinde St. Gallen. Dieser Steg wird Engelburg direkt mit der Stadt verbinden und ist attraktiv für Spaziergänger und Jogger. Zum Zweiten soll eine Skulptur des bekannten Künstlers Hans Josephsohn, welche in der Kunstgiesserei Sitterwerk produziert wurde, dem Kunstmuseum St. Gallen geschenkt werden. Für Familien und sportliche Menschen allen Alters ist ein Spielplatz mit Fitnessgeräten auf dem Badeplatz am Gübensee geplant. Dieser soll der Gübengesellschaft übergeben werden, welche die Verantwortung für die zukünftige Wartung übernimmt. Die Bürgerschaft hat dieser Gewinnverwendung mit wenigen Gegenstimmen zugestimmt.

Das wichtigste Traktandum war der Antrag für die Inkorporation in die Ortsbürgergemeinde St. Gallen per 1. Januar 2015. Nach einer kurzen Diskussion haben die Bürgerinnen und Bürger diesem Antrag mit grosser Mehrheit zugestimmt. Ebenfalls wurde die Schaffung

eines Straubenzeller Fonds angenommen. Dieser ermöglicht die Weiterführung der Beiträge an Vereine und Veranstaltungen für die nächsten 14 Jahre. Jährlich stehen dafür rund CHF 200'000 zur Verfügung.

Musikalisch umrahmt wurde die Versammlung von Imelda Natter an der Orgel und Christoph Luchsinger an der Trompete. Am anschliessenden Apéro wurde die Möglichkeit zum Austauschen rege genutzt.

Walter Zoo

Kindergarten- und Schulklassen der Schulkhäuser Lachen, Feldli-Schoren, Engelwies, Boppartshof, Kreuzbühl und Hof können auch dieses Jahr gratis den Walter Zoo besuchen. Die 600 Eintrittsgutscheine waren sehr begehrt. Die Ortsgemeinde Straubenzell ist auch Patin der Wallaby-Anlage.

Voranzeige Bürgerausflug

Am Samstag, 6. September 2014 findet unser Bürgerausflug nach Arbon und Rorschach statt, mit Besichtigungen und einem Nachtessen in spezieller Umgebung.

Bürgerratskanzlei

Gemeindehaus Bruggen 1. Stock
Zürcher Strasse 257
9014 St. Gallen
Tel. 071 277 20 41
info@ogstraubenzell.ch

Bürostunden

Montag bis Freitag
08.30–11.30 Uhr

**Die Ortsgemeinde Straubenzell
freut sich auch auf Ihren
virtuellen Besuch:**

www.ogstraubenzell.ch



- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger UU

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : www.merzegger.ch

kreis
wasser

Ihr Sanitär-Spezialist
Haustechnik, Umbau und Sanierung
Planung und Neubau, Kundendienst

Wir bewegen Wasser

Kreis Wasser AG
Sanitäre Anlagen
Moosstrasse 52
9014 St. Gallen
T 071 274 20 74
info@kreiswasser.ch
www.kreiswasser.ch
Reparaturservice 24 Std.



WM Live im lollypop

auf Grossleinwand

Do. 12. Juni	Einstimmung WM / Dekorieren lollypop ab 18.00 Uhr
Fr. 13. Juni	WM Live ab 17.30 Uhr Mexiko – Kamerun / Spanien – Niederlande
Mi. 18. Juni	WM Live ab 14.00 Uhr Australien – Niederlande
Fr. 20. Juni	WM Live ab 17.30 Uhr Italien – Costa Rica / Schweiz – Frankreich
Mi. 25. Juni	WM Live ab 14.00 Uhr Bosnien-Herz. – Iran / Nigeria – Argentinien
Fr. 4. Juli	WM Live ab 17.30Uhr Viertelfinale

Jeweils am Freitag findet zwischen den beiden Spielen ein Grillplausch statt.
(Fleisch bitte selber mitnehmen)

Legende im Tüschli: Rechenstrasse 5, 9001 St. Gallen
www.facebook.com/25.jugendsekretariat



Das Jahr 2014 steht ganz im Zeichen der **Fussball Weltmeisterschaft in Brasilien.**

Auch die Offene Jugendarbeit West hat das Fussballfieber erwischt. Bis zum Sommer fanden verschiedene Projekte im Rahmen der WM statt. Nach dem erfolgreichen Auftritt am 15. März in der Shopping Arena organisierte das Jugendsekretariat am 16. April 2014 ein Fuss-

ballturnier, das grosse Begeisterung unter den Besuchern auslöste. Am 17. Mai fand beim Jugendaktionsraum BiWi ein Töggeliturnier statt. Das nächste Projekt findet im LollyPop statt. An den Mittwoch-Nachmittagen und Freitag-Abenden werden jeweils zwei WM-Spiele live übertragen. An den Freitagen findet ebenfalls ein Grillplausch (Fleisch selber mitbringen) statt.



Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 75
9015 St. Gallen
071 534 16 75
oder
071 277 28 67



Treffpunkt für Jugendliche ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr
Donnerstag 18 - 20Uhr
Freitag 18 - 22 Uhr
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)

Rechenstrasse 5
9000 St. Gallen
071 277 28 67
lollypop@stadt.sg.ch



Jugendaktionsraum Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432
9015 St. Gallen
071 311 24 04
biwi@stadt.sg.ch

Hurra - der Zirkus kommt ins Schulhaus Feldli!

Vielleicht mögen sich die einen oder andern Quartierbewohnerinnen und Quartierbewohner noch an die beiden Zirkusprojektwochen im Jahr 1992 und 1998 erinnern. Damals standen auf der Spielwiese beim Schulhaus Feldli Wohnwagen und ein grosses Zirkuszelt. Rund herum herrschte reger Betrieb. Kleine Artistinnen und Artisten probten für die grosse Zirkusvorstellung am Ende der Woche.

Bald ist es wieder soweit! Vom 2. – bis zum 6. Juni dreht sich im Schulhaus Feldli erneut alles um das

Thema Zirkus. Eine Woche lang bleiben die Schulbücher unter den Pulten und die Klassenzimmer geschlossen. Dafür dürfen die Schülerinnen und Schüler mit ihren Lehrpersonen und weiteren Helferinnen und Helfern, zusammen mit dem Animationsteam vom Circus Balloni ein abwechslungsreiches Zirkusprogramm auf die Beine stellen. An den beiden Galavorstellungen am 6. Juni um 16.30h und um 19.00h dürfen sie dieses im Zirkuszelt auf der Feldli - Spielwiese vorstellen.



Erinnerungsfoto vom Circolino Pipistrello 1998

Atlantis im Waldaupark: Wir bauen eine Kinderstadt!

In der ersten Woche der Sommerferien, vom 7. bis 11. Juli, bauen wir im Waldaupark eine Kinderstadt. Alle Kinder zwischen 4 und 12 Jahren sind eingeladen mitzuhelfen! Gemeinsam errichten wir eine Stadt mit verschiedenen Geschäften wie Bäckerei, Konditorei, Schreinerei, Post, Theater, Rathaus, Schwimmbad und vielem mehr.

Zum Abschluss dieser spannenden Woche finden am Freitag-Nachmittag öffentliche Stadtführungen und weitere Aktivitäten statt. Dazu sind alle QuartierbewohnerInnen herzlich eingeladen. Detaillierte Infos finden Sie auf unserer Website: www.tirumpel.ch

Übergrosse Kartonschachteln gesucht!

Für die Sommerferienwoche suchen wir sehr grosse Kartonschachteln. Falls Sie sich zum Beispiel gerade eine neue Waschmaschine gekauft haben, holen wir gerne die Verpackungsschachtel bei Ihnen ab. Auch andere grosse Schachteln nehmen wir gerne entgegen:
071 277 27 87.

Rückblick: eine kreative Woche im alten Werkhof

In der ersten Woche der Frühlingsferien haben wir den alten Werkhof in ein grosses Kunst-



tiRumpel

Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

atelier verwandelt. Jeweils am Nachmittag haben zwischen 30 und 40 Mädchen und Buben gemalt, gekleistert, gehämmert und auf dem Feuer gekocht. Verschiedene Kunstwerke schmücken nun auch die Nordseite des alten Werkhof-Areals.

Am Freitag war die Quartierbevölkerung in die Cafeteria und zur grossen Ausstellung eingeladen. Neben den bleibenden Werken haben die Kinder verschiedene Kunstwerke geschaffen, die am Freitag ersteigert werden konnten. Ein herzlicher Dank gebührt allen, die durch den Kauf eines Kunstwerkes die Arbeit des Vereins tiRumpel unterstützen. Die Kinder haben sich am Ende der Woche entschieden den Erlös in neue Lego für das Kinderlokal zu investieren.



Die regulären Öffnungszeiten während der Schulzeit

tiRumpel an der Stahlstrasse 3

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, im Waldaupark.
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

Maitlitreff (von 4 bis 12 Jahren)

Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)

Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Das Programm kann auch im Internet unter www.tirumpel.ch eingesehen oder im Kinderlokal an der Stahlstrasse 3 abgeholt werden.



Lehr- und Arbeitswerkstätte
mit Wohnangeboten für Menschen
mit Behinderungen
Zwysyigstrasse 28
9000 St.Gallen

Telefon 071 424 01 01
Telefax 071 424 01 10
info@valida-sg.ch
www.valida-sg.ch



sozial und wirtschaftlich professionell

- Holzwarenproduktion
- Industrie-Handarbeiten
- Metallbearbeitung
- Reinigungsdienst
- Wäscherei
- Gartenpflege
- Lebensgestaltung
- Wohnen

*VALID sein –
Anerkennung erleben*



Produktion Dienstleistung Lebensgestaltung

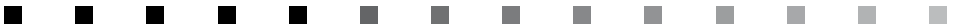


Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



**Gemalte Blumen
duften nicht**

071 .278 90 70



ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: alco@ihrelektriker.ch

IHR ELEKTRIKER!

SCHÖNAU Oberstufenzentrum

Ehemaligenverein: Hauptversammlung – Mai 2014

Rolf Breu, Schulleiter

Hans Jakob Scherrer liess die Anwesenden den Unterschied zwischen Klang und Ton erleben. Er erklärte den Anwesenden, den Begriff Klang als Unterschied zum Begriff Ton und berichtete wie er den Weg zur Musik und zum Jodeln fand. Mit Demonstrationen und aktiver Beteiligung der Zuhörenden wurde Klang erlebt, als etwas, das in uns steckt, das mit Erspüren und Spüren und weniger mit Technik zu tun hat.

Über 30 ehemalige Schülerinnen und Schüler folgten der Einladung zur alljährlich stattfindenden Hauptversammlung der Ehemaligen der Schönau. Albert Rüesch, Präsident des Ehemaligen Vereins, berichtete über die Aktivitäten. Mit den Einnahmen konnten 2013 Projekte der Schönau unterstützt werden.

1. Der Schülerrat, welcher viel für das kulturelle und soziale Zusammenleben der Schule leistet, wurde mit CHF 500.- für eine Exkursion nach Rust belohnt.

2. Alle Schülerinnen und Schülern wurden mit einem Stick, der mit dem Logo des Ehemaligenvereins versehen ist, bedient. Die Anschaffung von CHF 4300.- wurde so grosszügig bemessen, so dass auch die Neueintretenden im August 2014 je einen Memory Stick erhalten werden.

Rolf Breu, der Schulleiter, berichtete über Aktuelles an der Schule und von der regen kulturellen Aktivität am Oberstufenzentrum Schönau und lud Interessierte ein, selbst an einer solchen teilzunehmen.

- Schönaus next Talent am Montag, 19. Mai 2014 um 15.15 Uhr in der Aula
- Eine spezielle Französischlektion am Mittwoch, 28. Mai 2014 um 11 Uhr in der Aula
- Last but not least: Das Kinderfest, Mittwoch, 20 Mai 2015, bei schönem Wetter

Im Anschluss sassen die Ehemaligen im Innenhof des Schulhauses bei Wurst und Brot zusammen und tauschten sich rege aus. Alle waren sich einig, das nächste Mal wieder dabei zu sein.



Übrigens, sind Sie ehemalige Schönauerin oder Schönauer und noch nicht Mitglied, so sind Sie herzlich aufgefordert dies zu werden. Näheres entnehmen Sie der Homepage www.evozh.ch.vu.



Ehemalige Schönau



Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zuhause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingssputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht. Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle
 Birgit Janka, Leiterin Hilfe und Betreuung
 Telefon: 071 227 60 14



 Hat was

 Bringt was



schuetzengarten.ch

Ein Schützengarten ist überall.

Was gibt es Schöneres, als magische Momente des Glücks mit seinen besten Freunden zu erleben, ein frisches Schützengarten-Bier zu teilen und die ganze Welt daran teilhaben zu lassen. Zum Wohl!



Kontaktstunde unseres Quartierpolizisten

Die Kontaktstunde entfällt im Jahr 2014 wegen mangelnder Nachfrage.

Für Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte telefonisch oder per Mail an unseren Quartierpolizisten Martin Zellweger.

Martin Zellweger

Stadtpolizei St.Gallen
 Quartierpolizei
 Vadianstrasse 57
 9001 St.Gallen
 071 224 60 00
 079 592 28 03
 martin.zellweger@stadt.sg.ch
 www.staposg.ch
 www.hallonachbar.ch



FrauenLachen



Begegnung und Kontakte für Frauen

Ein Angebot im Quartier Lachen

Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und trinken Tee und Kaffee.

Nächste Treffen

6. Juni, 4. Juli

Zeit

09.00-11.00 Uhr

Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3

Das Angebot ist kostenlos.
 Es ist keine Anmeldung nötig.
 Nehmt auch eine Kollegin oder Nachbarin von euch mit.

Kontakt

Carola Zünd
 Sozialdienst Zentrum
 071 222 41 56
 carola.zuend@kathsg.ch

Die **Quartierkompost-Anlage Waldau** an der Sömmerliwaldstrasse ist seit **Februar** wieder geöffnet. Die freiwilligen Helferinnen und Helfer sind den geschätzten Kunden sehr dankbar, wenn sie sich an die Regeln halten.





**Quartierkiosk
und Café** **Schönau**

Mo/Di/Do/Fr 09.00-17.30
Mi 09.00-12.00

Süsses, Glacé, Raucherwaren,
Kaffee, Getränke, Schnitzelbrot
Zürcherstrasse 92




Wir finanzieren Ihr Fahrzeug

Leider ist es so, dass Sie bei negativer Bonität, Betreibungen - Konkurs oder IV / AHV Bezug kein Fahrzeugleasing über eine Bank oder Leasingfirma erhalten, obwohl Sie eine Rate zahlen könnten.

Wir machen es möglich....
Info unter: www.inko-leasing.ch



Bei Herold Taxi
weiss jeder mit wem er
fährt... 2222 777

PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.

Wir suchen
Besucherinnen und Besucher

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

Können Sie sich vorstellen, am Leben von älteren Menschen Anteil zu nehmen? Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, bringen Interesse an älteren Menschen mit, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch und Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:
Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen
Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen
Telefonnummer 071 227 60 00
www.sg.pro-senectute.ch

Besuchsdienst als neues Angebot

Die Pro Senectute St.Gallen hat ein Besuchsdienst ins Leben gerufen mit dem Ziel, älteren Menschen regelmässige, verlässliche Kontakte zu ermöglichen und soziale Netze durch Besuche von Freiwilligen zu stärken.

Die ersten Erfahrungen der Pro Senectute sind sehr positiv. Nach den ersten 12 Monaten besuchen 20 freiwillige Personen 25 Seniorinnen und Senioren. Es fanden über 400 Besuche statt; das waren 850 Einsatzstunden. Das Alter bei den besuchten Seniorinnen und Senioren liegt zwischen 69 und 96 Jahre. Die Anfragen lassen erkennen, dass es zu einer Ausweitung des Besuchsdienstes kommen wird.

Zeit zu Zweit

Die Besuche erfolgen regelmässig. Den Besuchten wird bei Kaffee und Kuchen angenehme Gesellschaft geleistet. Oft ist lediglich ein Zuhören gefragt. Oder es wird gemeinsam ein Spaziergang unternommen. Manche Kundinnen und Kunden schätzen es, wenn mit ihnen ein Spiel gemacht wird oder wenn man ihnen etwas vorliest. Eine Person wird in der Regel wöchentlich bis 14-täglich während ein bis zwei Stunden besucht. Zunächst klärt Pro Senectute die Bedürfnisse genau ab. Den Besuchsdienst kann Jeder und Jede beanspruchen, der in der Stadt St.Gallen wohnt und sich im AHV-Alter befindet. Er ist für die Seniorinnen und Senioren kostenlos.

Sinnstiftende Aufgabe

Pro Senectute bietet mit diesem neuen Angebot gleichzeitig Frauen und Männern die Möglichkeit, einer sinnstiftenden Aufgabe durch die Besuchs- und Gesprächstätigkeit nachzugehen. Für dieses freiwillige Engagement sind jene geeignet, die gut mit Menschen umgehen können, Lebenserfahrung und Zeit mitbringen.



Wichtig sind natürlich auch Belastbarkeit, Verschwiegenheit und Geduld. Die Besucherinnen und Besucher werden von uns sorgfältig eingearbeitet und bei ihrer Tätigkeit begleitet. Regelmässiger Austausch in der Gruppe ist uns wichtig. Eine Entschädigung wird nicht ausgerichtet, indessen werden Spesen übernommen. Es wird auch daran gedacht, Weiterbildungsangebote zu schaffen.

Natürlich achten wir darauf, dass Besucher und Besuchte zueinander passen, vielleicht gleiche oder ähnliche Interessen haben. Bisher hat es diesbezüglich kaum Probleme gegeben. Es handelt sich bei diesem Pilotprojekt um eine pionierhafte Lösung. Landesweit gibt es nur vereinzelt entsprechende Angebote. Pro Senectute hofft, dass das Angebot eines kostenlosen Besuchsdienstes rege genutzt wird und damit der Alltag von alten Menschen nachhaltig mit Begegnungen und Austausch bereichert werden kann.

Möchten Sie als Besucherin oder Besucher aktiv werden? Dann nehmen Sie unverbindlich mit uns Kontakt auf. Gerne beantworten wir Ihre Fragen.

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

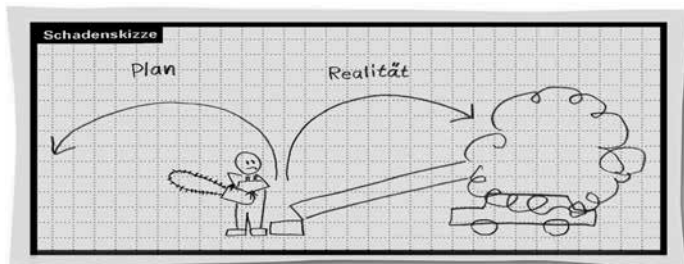
Besuchsdienst
Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen
Telefon 071 227 60 00
st.gallen@sg.pro-senectute.ch
www.sg.pro-senectute.ch

Die Apotheke in Ihrem Quartier



**Wir beraten Sie gerne
Gesund bleiben.
Gesund werden.**

West Apotheke, 9013 St.Gallen
Dr. med. et dipl. Pharm. Stephan Zahner
Arzt und Apotheker ETH
Zürcherstrasse 31, Postfach
Tel. 071 277 33 88, Fax 071 278 57 57



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge
Walter Renzetti
Agentur St. Gallen-West
Zürcherstrasse 33
9000 St. Gallen
Telefon 071 277 71 70



Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG
Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

WENKReinigung

Ahornstr. 16 - 9000 St. Gallen
078 560 67 10
info@brunowenk.ch
www.brunowenk.ch

Reinigungen und Mithilfen aller Art

- zuverlässige Wohnungsabgaben
- sorgfältige Umschwungarbeiten
- umsichtige Mithilfe im Haushalt
- Seniorenrabatt

Vom Gas- aufs Velopedal

Einen Sommermonat lang aufs eigene Auto verzichten und dafür gratis ein E-Bike fahren und Carsharing nutzen – das bietet die Aktion «Vom Gas- aufs Velopedal». Wer in St.Gallen wohnt oder arbeitet, kann gegen Abgabe des Autoschlüssels zwei Wochen oder einen Monat lang clevermobil unterwegs sein und CO2 sparen.

Ein flexibler Mobilitätsmix führt schnell, bequem und umweltfreundlich ans Ziel. Für kurze Wege in der Stadt zur Arbeit, zum Einkaufen oder in der Freizeit ist das Velo ideal. Mit einem E-Bike lässt sich jede Steigung mühelos überwinden. Elektrozeiräder sind in vielen Fällen eine clevere Alternative zum Auto – sie kennen keine Stau- oder Parkplatzprobleme und halten fit. Die Aktion «Vom Gas- aufs Velopedal» stellt kostenlos ein E-Bike zur Verfügung, um dieses alternative und trendige Transportmittel im Alltag zu testen. Mobility Carsharing offeriert zudem ein Gratis-Probeabo für vier Monate.

Wie funktioniert's?

Interessierte melden sich bei myblueplanet oder bei den drei lokalen Velohändlern Velo-Legi, Velo Pfiffner und Vesto an. Gegen Abgabe des Autoschlüssels erhalten sie gratis zwei Wochen oder einen Monat lang ein E-Bike. Es stehen zwölf Velos pro Monat zur Verfügung. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Das Angebot gilt in den Monaten Juni bis August für Personen, die in der Energiestadt St.Gallen wohnen oder arbeiten. Die Aktion wird von der Energiestadt St.Gallen in Zusammenarbeit mit myblueplanet und lokalen Velohändlern organisiert.

myblueplanet
Indy together for tomorrow

Stadt St.Gallen
Umwelt und Energie

VOM GAS- AUF S VELOPEDAL

Fahren Sie diesen Sommer clever und klimafreundlich:
Tauschen Sie ihr Auto gegen ein E-Bike und ein Carsharing-Abo.

Gegen Abgabe Ihres Autoschlüssels erhalten Sie für zwei oder vier Wochen ein E-Bike zum Testen. Dazu schenkt Ihnen Mobility Carsharing ein Gratis-Probeabo. Das kostenlose Angebot gilt von Juni bis August 2014. Melden Sie sich an und erleben Sie den cleverbmobilen Fahrspass.

Das Angebot gilt für Personen, die in der Energiestadt St.Gallen wohnen oder arbeiten.

Weitere Informationen und Anmeldung:
myblueplanet, Tel. 052 203 02 32, www.myblueplanet.ch

vesto
RAD SPORT GEMEINSCHAFT

VELO LEGI.CH

VELO PFIFFNER

Integriert in St.Gallen
www.energy.stg.ch

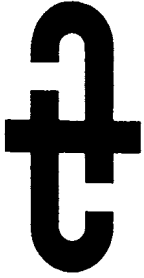
cleverbmobil
in St.Gallen

Mit Ökostrom unterwegs

Für einen umweltschonenden Betrieb werden E-Bikes mit Strom aus erneuerbaren Quellen betankt. Die Sankt Galler Stadtwerke bieten mit St.Galler Strom Öko und St.Galler Strom Öko Plus den optimalen Treibstoff zur Verbesserung der Ökobilanz eines E-Fahrzeugs an. Zudem stellt die Energiestadt St.Gallen an fünf Ladestationen in der Innenstadt kostenlos Ökostrom zum Betanken von Elektro-Zweirädern zur Verfügung.

Anmeldung: Vom Gas- aufs Velopedal

- **myblueplanet**, Turnerstrasse 1, 8400 Winterthur
Tel. 078 602 14 27, karin.witschi@myblueplanet.ch, www.myblueplanet.ch/aktion/bike4car-2014
- **Velo Legi GmbH**, Rorschacherstrasse 221, 9000 St.Gallen
Tel. 071 244 20 90, info@velolegi.ch, www.velolegi.ch
- **Velo Pfiffner AG**, Linsebühlstrasse 67, 9000 St.Gallen
Tel. 071 223 62 62, velopfiffner@bluewin.ch, www.velopfiffner.ch
- **Vesto AG**, Rorschacherstrasse 290, 9016 St.Gallen
Tel. 071 280 13 30, info@vesto.ch, www.vesto.ch



- Sanitärarbeiten
- Spenglerarbeiten
- Notfallservice
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturservice

D. Tanner

Bauspenglerei und Sanitär AG
 Inh. Rene Jordan, eidg. dipl. Inst.

St.Gallen, Zürcherstr. 40, Tel. 277 19 20



Schlafberatung – Schlafgarantie – Schlafservice

Thönig traumhaft
 schlafen

Thönig AG – Zürcherstrasse 85 – St. Gallen
 Telefon +41 (0)71 277 14 16 – www.thoenig.ch

H. Ramsauer 2-Radsport

Zürcherstrasse 15 • 9000 St.Gallen
 Telefon 071 277 59 12 • Fax 071 278 91 80
 Internet: www.ramsauer.ch

MORANT

Strassenbau + BauTechnik

- Vorplätze und Strassen
- Belagseinbau
- Pflästerungen
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Betonsanierungen
- Graffitischutz

9000 St. Gallen | morant.ch



St.Gallen in Blumen



Auch in diesem Jahr werden in der ganzen Stadt St. Gallen (ganzes Gemeindegebiet) wieder die schönsten mit Blumen bepflanzten Fenster, Balkone und Fassaden, prämiert. Diese Aktion steht unter dem Patronat des Gärtnermeistervereins der Stadt St.Gallen, mit der freundlichen Unterstützung der vereinten Quartiervereine der Stadt St.Gallen.

**Nehmen Sie teil an unserer Aktion
"St.Gallen in Blumen" für sich
und zur Freude aller!**

**Es winken attraktive Preise,
Preissumme bis CHF 5'000. -**

Der Wettbewerb ist in drei Kategorien aufgeteilt.

- Kat. A ganze Fassade mit blühenden Blumen, min. 2 Stockwerke.
- Kat. B ganzes Stockwerk mit Balkone oder Terrassen bepflanzt mit Blumen.
- Kat. C einzelne oder bis zu drei Fenstern hinter blühenden Blumen.



Blumenwettbewerb

Bitte genaue Adresse angeben!

Name:

Vorname:

Strasse:

PLZ/ Ort:

Telefon:

Quartierverein

Stockwerk

Bitte
frankieren

Gärtnermeisterverein
der Stadt St.Gallen

9000 St.Gallen



Die gemeldeten Objekte müssen von aussen, aus öffentlichem Raum, sichtbar sein.

Der Blumenschmuck wird ummittelbar nach den Sommerferien während 2 Wochen von einer kompetenten Jury (Fachleute) bewertet:

Vorbehalten bleibt eine allfällige Unterteilung der Kategorie.

Die Bewertung erfolgt ohne Voranmeldung.

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Es stehen Preise im Werte bis CHF 5'000.--, in Form von Einkaufsgutscheinen zur Verfügung!

GewinnerInnen können die Gutscheine einlösen bei den Fachgeschäften des Gärtnervereins der Stadt St.Gallen:

- ➔ Blumen Pfister Röschstrasse 17a
9000 St.Gallen Tel. 244 57 31
- ➔ Blumen Tschopp Feldlistrasse 11
9000 St.Gallen Tel. 277 59 27

Anmeldung für den Blumenwettbewerb:

Diesen Talon in Blockschrift ausfüllen, abtrennen und einreichen **bis am 1. Juli** an:

Gärtnerverein der Stadt St.Gallen

9000 St.Gallen.

Bitte genaue Adresse angeben! (Absender)

Kategorie A (ganze Fassade)

Kategorie B (Stockwerk Balkon/Terrasse)

Kategorie C (Fenster bis 3)

Standort des Blumenschmucks: Bitte genaue Angaben!

Nord-Fassade Süd-Fassade

West-Fassade Ost-Fassade

Datum: Unterschrift:

Bewertung:

Sehr schöne, farblich ansprechende Zusammenstellung.

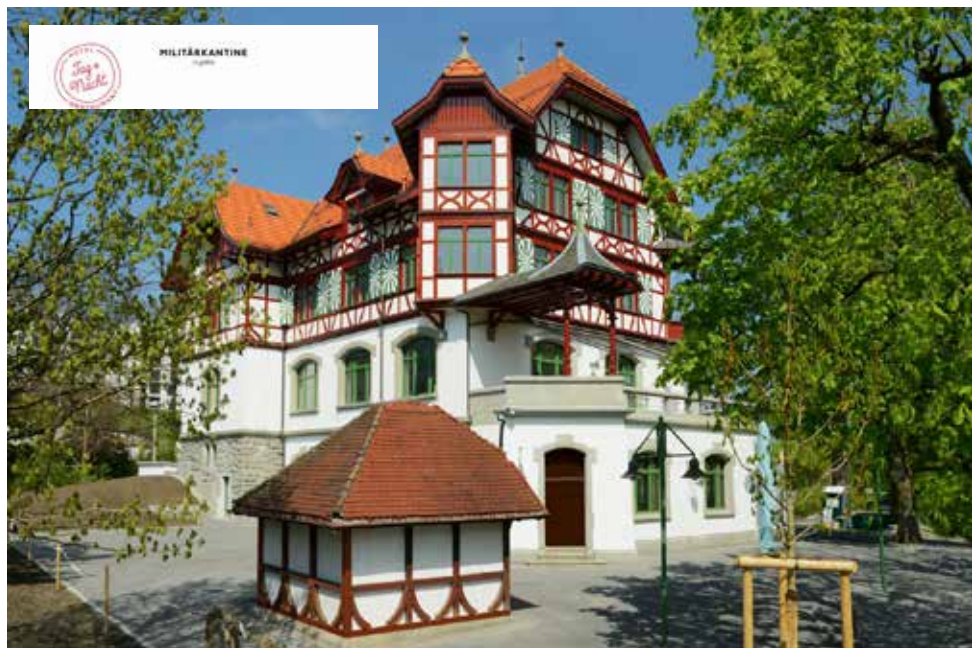
Gut gepflegter Blumenschmuck. bis.....5..... Punkte

Optimale Komposition der Pflanzenarrangements.

Geglückte Auswahl der möglichen Pflanzen. bis.....5..... Punkte

Sehr guter Gesamteindruck. Aussergewöhnlich, mütig und ansprechende Komposition. bis.....10..... Punkte

Total bei optimaler Bewertung max.20..... Punkte



Eröffnungsprogramm der Militärkantine vom 4. Juli bis am 6. Juli 2014

Freitag **leise**

- 14.30 Eröffnung
- 14.30 – Besichtigung Hotelzimmer
- 17.00
- 18.00 Übertragung des WM Viertelfinal
- 19.30 Lufthans, Mundartband mit
Manuel Gmür, Patrick Benz, Andy
Gut, David Meili und Philipp
Szalatnay
- 21.00 Theater am Tisch mit
Marcus Schäfer, Willi Häne
und Diana Dengler
- 22.00 Übertragung des WM Viertelfinal
- 22.30 Balders Ross, Lied und Strandgut
mit Markus Beckstein und Joachim
Batliner

Samstag **laut**

- 08:00 geöffnet
- 18.00 Übertragung des WM Viertelfinal
- 21.00 Das Wazomba Overdrive
Orchestra, 10 köpfige Band
- 22.00 Übertragung des WM Viertelfinal
- 23.00 Neoangin von Jim Avignon ist die
1 Mann Heimelektronikband aus
Berlin

Sonntag **gemütlich**

- 08.00 ausgedehntes Frühstück
- 10.30 Unterwegs mit Edgar Hund, mobi-
les Theatervergnügen für Kinder
ab 4 Jahren von Susan Edthofer
und Stefan Engel
- 14.00 Westmusik aus der Lachen
dazwischen DJ Miller

Kulinarisch verwöhnen wir unsere Gäste zu jeder Tages- und Nachtzeit.



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
AON Akkordeonorchester Nagel	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 aonsg@bluewin.ch www.aonsg.ch	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
Blauring St.Otmar	Pia Gemperl, Dürenmattstr. 36 9000 St. Gallen	071 278 31 88 079 284 43 29	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrreizentrum St.Otmar	Probe am Freitag 20 h
Cevi St.Gallen	Sekretariat Isabelle Weibel	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
ELKI-Turnen	Angela Kollmann Kamorstrasse 4	071 278 86 77	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.30 – 18.15 h
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauenturnriege St.Gallen-West	Hedy Bartmann	071 277 16 54 hedy.bartmann@bluewin.ch	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
Frauengemeinschaft St.Otmar	Erika Sutter Ruhsitzstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 kzellweger@bible.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Gymnastikgruppe St.Gallen-West	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwal, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
Jugendarbeit St.Otmar	Philipp Wirth www.yesprit.ch/stotmar	071 277 66 70 Philipp.wirth@yesprit.ch	Paradiesli Paradiesstr. 40	
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Junge Familie mitenand	Pfarramt St. Otmar	071 277 20 55	Grenzstr. 10	siehe Programm
Jungwacht St.Otmar	Raphael Kleger Ruhbergstr. 30	071 277 31 14 079 414 71 31	Schlosserstr.28	Samstag, 14.00 h
Kinder- und Jugendarbeit Lachen/Vonwil		071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
Royal Rangers 56	Lukas Fitze	071 311 84 34 079 261 32 22 071 272 13 30 lukas.fitze@sunrise.ch/http://www.pfimisg.ch/rr/	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Kirchenchor Straubenzell	Annette Weissweiler Präsidentin	071 277 32 65 annette_weissweiler@bluewin.ch	Kirchgemeindehaus Lachen	Probe am Mittwoch 19.30 h
Männerriege BTV	Fritz Iff	071 277 27 82	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Otmarmusik	otmarmusik st.gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadfinder St.Otmar	Sarah Toman-Marques Oberstr. 18	079 765 67 47 sarah.marques@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h

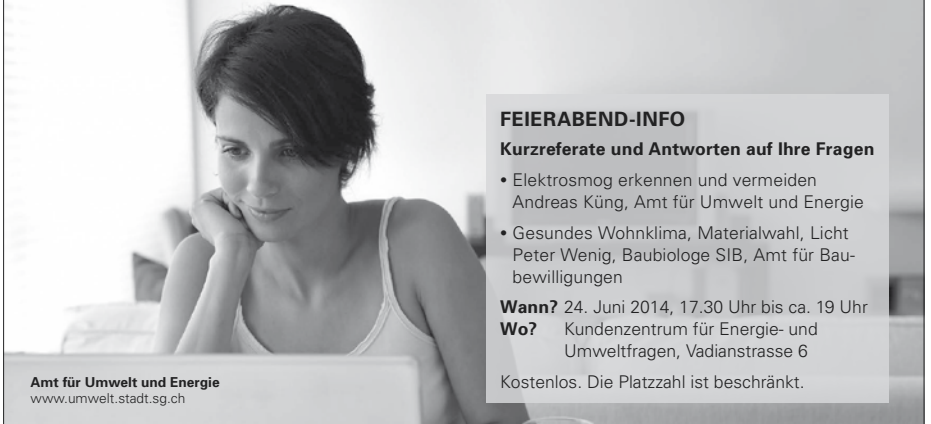


	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Quartierkompost Waldau	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Schulhaus Feldli	Bruno Broder	071 277 67 18 bruno.broder@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Oberstufenzentrum Schönaau	Rolf Breu	071 277 34 15 rolf.breu@stadt.sg.ch	Schönaustr. 82	
Rock & Pop Center	Helmuth Hefti, Leiter Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
Schulhaus Schönenwegen	Kathrin Holzer	071 277 38 13 katrin.holzer@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	
Spielgruppe Dreikäsehoch	Ariane Mourouzis St. Gallerstr. 99 9032 Engelburg	079 632 54 46	Paradiesstr. 40	
Spiel- und Jassgruppe	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 SG_hosechnopf@gmx.ch	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
Hilfe und Betreuung Pro Senectute	Birgit Janka	071 227 60 14 birgit.janka@sg_pro-senectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Spitex West	Irma Steiner	071 278 78 01 info@spitex-west.ch	Hungerbühlerstr. 4	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Gerd Piller Dreilindenhang 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 gerd.piller@bluewin.ch		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg_pro-senectute.ch	Aula OZ Schönaau	Montag, 09.10 bis 10.10 Leitung: Ruth Fässler
			KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Verena Thüler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 verena.thueler@bluewin.ch	Pfarrsaal St.Otmar und Feldlithuballe	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Tageshort Gerbeweg	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tageshort Schönenwegen	Peter Lutz	071 278 39 55	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Theatergruppe St.Otmar	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.theatergruppe-stotmar.ch		Mo/Do 20.00–22.00 h
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
Tröckneturm-Vermietung	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	Wohnheim für Behinderte
Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli	Isabel Ammann-Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 isabelammann@bluewin.ch		
Westmusik St.Gallen	Susanne Alfaré Wolfgangstr. 22	071 278 88 01 079 273 73 08 praesidentin@westmusik.ch	OZ Schönaau	Probe am Dienstag/20.00 h



GESUND WOHNEN

Wohlfühlen in Stube, Schlaf- und Kinderzimmer



Amt für Umwelt und Energie
www.umwelt.stadt.sg.ch

FEIERABEND-INFO

Kurzreferate und Antworten auf Ihre Fragen

- Elektromog erkennen und vermeiden
Andreas Küng, Amt für Umwelt und Energie
- Gesundes Wohnklima, Materialwahl, Licht
Peter Wenig, Baubiologe SIB, Amt für Baubewilligungen

Wann? 24. Juni 2014, 17.30 Uhr bis ca. 19 Uhr

Wo? Kundenzentrum für Energie- und Umweltfragen, Vadianstrasse 6

Kostenlos. Die Platzzahl ist beschränkt.

FEIERABEND-INFO

Gesund Wohnen – Wohlfühlen in Stube, Schlaf- und Kinderzimmer

Wir verbringen einen grossen Teil des Tages in Innenräumen. Gesundes und behagliches Wohnen bedeutet Lebensqualität. Am Feierabend-Infoanlass «Gesund Wohnen» vom 24. Juni 2014 beleuchten Kurzreferate die Themen gesundes Wohnklima und Elektromog im Alltag. Welche Elektromogquellen es gibt und wie sie mit einfachen Massnahmen vermieden werden können, erläutert Andreas Küng vom städtischen Amt für Umwelt und Energie. Der Baubiologe SIB Peter Wenig vom Amt für Baubewilligungen zeigt, was eine gesunde

Wohnumgebung ausmacht und worauf bei der Einrichtung, Renovation oder Beleuchtung geachtet werden sollte. Im Anschluss stehen die beiden Fachpersonen für Fragen und Kurzberatungen zur Verfügung.

Wann? 24. Juni 2014,

17.30 Uhr bis ca. 19 Uhr

Wo? Kundenzentrum für Energie- und Umweltfragen, Vadianstrasse 6
Kostenlos.

Die Platzzahl ist beschränkt.



Pflegeheim St. Otmar

Schönaueg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Mittwoch, 21. Mai 2014, 15.00 – 16.00 Uhr
Dia-Vortrag „Konstanz bis Lindau“
mit Karl-Heinz Rüttgers

Mittwoch, 28. Mai 2014, 14.30 – 16.00 Uhr
Geburtstagsparty
Mit Akkordeon und Piano Trio Keller-Venzin

Mittwoch, 11. Juni 2014, 15.00 – 15.50 Uhr
Traumtheater Valentino



Mittwoch, 25. Juni 2014, 14.30 – 16.00 Uhr
Geburtstagsparty „Weisch no früener die
schöne Melodie“ mit Hans Rutishauser, Piano

Mittwoch, 16. Juli 2014, 14.30 – 16.00 Uhr
Geburtstagsparty
mit den „D'urchige Tössstaler“

Freitag, 25. Juli 2014, 15.00 – 16.00 Uhr
Klassisches Konzert mit dem Ensemble
Donne del Vento (Flöte, Klarinette, Fagott)

Mittwoch, 13. August, 14.30 -16.00 Uhr
Geburtstagsparty
mit Jean-Luc Oberleitner, Alleinunterhalter

**Herzlich
willkommen
in der**



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Weitere Infos

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch
info@pfimi-sg.ch



Gemeinde von Christen
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst** jeden Sonntag 09.30 Uhr parallel
altersgerechtes Kinderprogramm
- **Unter der Woche** Kleingruppen, Gebet & Kurse
- **Weitere Infos:** Tel. 071 277 81 64 (Büro)
kzellweger@bible.ch





Gottesdienste / Anlässe

Familiengottesdienst mit Gemeindefest im Kirchgemeindehaus Lachen

Am 29. Juni 2014 um 10.00 Uhr findet der Familien-Gottesdienst mit Pfarrerin Regula Hermann und Team und dem Kirchenchor Straubenzell statt. Zum anschliessenden Bröteln im Garten sind alle herzlich willkommen. Salat- und Dessertspenden werden gerne entgegengenommen: Christine Wymann Tel. 071 277 12 60 oder christine.wymann@straubenzell.ch

Jugendgottesdienst im KGH Lachen

Am 20. Juni, 20.00 Uhr findet der Jugend-Gottesdienst mit Pfarrerin Regula Hermann und Team statt. Es sind alle Schüler der 7. - 9. Klasse herzlich dazu eingeladen.

Chinderfyr im KGH Lachen

Jeden 2. und 4. Samstag im Monat von 9.30 bis 11.00 Uhr mit Ruth Limacher, 071 277 81 13 Was früher die Sonntagsschule war, das sind heute unsere Chinderfyre. Für alle Kinder ab dem Kindergarten, die auf spielen, singen, Geschichten hören und basteln Lust haben. Die nächsten Daten sind am: 14./28. Juni und 23. August.

Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 2. Juni und 7. Juli 12.00 Uhr Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind 2./16./30. Juni, 7. Juli und 25. August um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.

Kirchgemeinde Straubenzell näht am BIGNIK-Tuch

Das BIGNIK-Tuch wurde im Mai von freiwilligen NäherInnen vergrössert und nun wollen wir diesen Teil des riesigen Tuches auch bewundern und geniessen. Und vor allem: darauf Picknicken! Jede und jeder bringt ein eigenes Picknick mit.

Auslegen auf dem Lindeli

Der von uns genähte Teil des überdimensionalen BIGNIK-Tuches wird bei schönem Wetter und



Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18

regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60

christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Burgstrasse 102 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr

Offene Kinder-/Jugendarbeit

Bürozeiten: Baracke Oberstr. 298

Csilla Valentyik

csilla.valentyik@straubenzell.ch

jeweils am Freitag von 16 bis 18 Uhr

Florian Steinbrunner

floo.steinbrunner@straubenzell.ch

jeweils am Dienstag von 15 bis 18 Uhr

071 278 30 68/übrige Zeit Telefonbeantworter

trockenem Boden auf dem Lindeli im Wolfganghof ausgelegt.

29. Mai an Auffahrt, 11.30 Gottesdienst; ca. 12.30 gemeinsames Picknick

(Verschiebedaten: 1.6/8.6/15.6/22.6/29.6/6.7 – ab 11:30 gemeinsames Picknick)

Infos zur Durchführung ab 26. Mai auf:

> www.bignik.ch

> Facebook: BIG NIK

> Telefon 1600 (Rubrik 1)

Kontakt:

kathrin.bolt@straubenzell.ch , 071 278 23 33

Pfarrveranstaltungen

- 08.06. 09.30 Pfingstgottesdienst (Missa Sancti Aloysii von Michael Haydn, nur mit Frauenstimmen (Chor und Orchester zu St. Otmar)
- 14.06. 15.00 Geburtstagsparty für Senioren (Pfarreizentrum)
- 22.06. 09.00 Fronleichnamsgottesdienst mit den Erstkommunikanten im Dom mit Prozession
- 24.06. 13.00 Seniorenausflug nach Maria Bildstein (Benken)
25. – 27.06. Herz-Jesu-Triduum mit Offizial Titus Lenherr; Impulse jeweils 19.00 Uhr; Mittwoch, 25. Juni: („Unser Heil - Geheimnisse des Glaubens) und Donnerstag, 26. Juni: („Die Geheimnisse des Herz-Jesu-Festes“) im Pfarreizentrum; Gottesdienst am Freitag, 27. Juni 19.00 Uhr mit Predigt: „Lernt von mir“
- 29.06. 09.30 Gottesdienst mit dem Chor zu St. Otmar

Männervereinigung

- 04.06. 18.45 Manne-D(T)ankstell (Josefshaus)
- 14.06. 08.30 Besichtigung Bioforce AG, Roggwil (Treffpunkt Pfarreizentrum)
- 02.07. 18.45 Manne-D(T)ankstell (Josefshaus)
06. – 07.09. Mannewochenend im Glarnerland

Frauegemeinschaft

- 04.06. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)
- 18.06. 14.30 Vortrag des Schweizerischen Roten Kreuzes: «Dienstleistungen für SeniorInnen» (Pfarreizentrum)
- 09.07. 19.00 Abendspaziergang nach Mörschwil
- 28.08. Vereinsausflug

Jugend und Familien

07. – 09.06. Jungwacht/Blauring Pfingstlager in Appenzell
07. – 09.06. Pfadi Pfingstlager in Oberuzwil und Oberbüren
- 21.06. 17.00 Pfadi Information Sommerlager (Paradiesli)
- 25.06. 16.00 Ministranten Schnupperkurs für interessierte neue Minis (Kirche)
05. – 13.07. Jungwacht und Blauring: Sommerlager in Scherz AG
- 19.07.– 02.08. Pfadi Sommerlager
- 07.09. Ministrantenfest in St. Gallen

Gottesdienste

Sonntagsgottesdienste

Samstag 18.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche
Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche

Sommerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

Fr, 6.6. 09.30 Eucharistiefeier
Fr, 4.7. 09.30 Kommunionfeier

Pflegeheim St. Otmar jeweils 15.00 Uhr

Eucharistiefeier: 20.6./27.6./11.7./18.7.
Kommunionfeier: 12.6./3.7.

Alters- und Pflegeheim Josefshaus

jeden Donnerstag, 16.30: Eucharistiefeier

Beat Grögli, Pfarreibeauftragter a.i.

Klosterhof 6a 071 227 33 80
beat.groegli@kathsg.ch

Dr. Chika Uzor, Pastoralassistent

Grenzstrasse 10 Tel. 071 277 70 42
chika.uzor@kathsg.ch

Silvan Hollenstein, Pastoralassistent

Grenzstrasse 10 Tel. 071 277 32 54
silvan.hollenstein@kathsg.ch

Kristina Grafström, Pastoralassistentin

Grenzstrasse 10 071 278 58 70
kristina.grafstroem@kathsg.ch

Alfons Sonderegger, mitarb. Priester

Ruhbergstr. 30 071 277 91 80
alfons.sonderegger@kathsg.ch

Philipp Wirth, Jugendseelsorger

Grenzstrasse 10 071 277 66 70
philipp.wirth@kathsg.ch

Mate Pavkovic, Messmer

Grenzstrasse 10 079 648 36 57
mate.pavkovic@kathsg.ch

Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10 071 277 20 55
Fax 071 278 66 91
pfarramt.st.otmar@kathsg.ch / www.stotmar.ch

Appenzellerwitze: de Bläss cha nütz deför

Im Tram sitzt en Maa gegenüber von ere junge, elegante Frau. Er lueget si all wieder aa, vo zoberischt bis zonderscht ond vo zondrscht bis zoberischt. Si häd da gär nöd gärn gkaa, ond zmoool seid si: „Sii, Si mönd mi wieder aalegge, i mos bi de nöchschte Stazioo uusschtiige.“

En Appezeller, änn vo de Clinere, hät z'Basel onn in ere Wertschaft en Teller Chuttle bschtellt. Er häd die Chuttle eerbe schnell übechoo. Noch emene Wiili chonnt de Wert an Tisch heri ond seid echli spitzig: „De Gröössi aa sit Ihr en Appezeller.“ Doo mänt de Appezeller: „Jo, ond Du de Chuttle-n-aa en Sauhond.“

s'Mairili isch scho sit ewige Zyte Magd uf em Burehof vom Sepp. Mit de Zyt hets denn emol e Liebschaft mit em Buur geh. Noch zäh Johr het s'Marili probiert, de Bur zom hüroote z'überschwätze. Er hed nünt welle wüsse devo. Erst wo en denn alli Fründe ond Kollege gseit hand: „Aso Sepp jetzt chönsch denn s'Marili scho emol hüroote“, hed er iigwilliget. Am Hoogsitag isch de Sepp grad dezuglofe, wo s'Marili agfange hed, ieri Bettstatt ussenand neh. „Sackermost wa machsch denn do“, hed er verduztz gröget. „Jetz wo mier ghüroote sönd, zügli mis Bett i dini Kammer.“ - „Nütz do“, hed er gmäänt, „es bleibt alls bim alte, gad gits kä Loh meh.“



Ein Fremder kehrt in einem appenzeller Landgasthof ein und bestellt einen Teller Suppe. Nach kurzer Zeit wird er bedient. Wie er zu essen anfängt, fängt der Bläss unter dem Tisch laut zu bellen an. „Du Buebli“, fragt der Fremde, „worom bellet de Hond uf ämool eso?“ Der Kleine: „Jo wissid Eer, er häds äfach nöd gärn, wenn en andere uss simm Täller use frisst.“

In einem Lesestück kommt das Wort obszön vor. "Kann mir jemand erklären, was obszön heisst?"

Niemand wusste Bescheid. Nach längerer Zeit meldet sich eine Schülerin und sagte: „De Herr Meier bi üs im Block häd e Vehältnis mit de Frau Müller näbedraa. D'Frau Meier wässts, abe obs z'Söhn wüssid, da chani nöd säge.“

„Schinnts häd min Hond Eueri Schwigemueter is Bää pisse. Velangid Eer Schadenersatz?“ - „Jo hetocht, im Gegetäl, i chauf Eu de Hond ab.“

Ganz herzlich begrüßen wir folgende Neumitglieder im Quartierverein Lachen:

Frau Nicole Böhm	Zentralstr. 2
Frau Getrud Rutishauser	Zwyssigstr. 29
Valida, Lern- und Arbeitswerkstätte	Zwyssigstr. 28



Quartierverein Lachen**Präsident**

Pius Jud Glaserstrasse 3
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1
071 277 33 44

Kassierin

Andrea Lämmlin Föhrenstrasse 2
071 278 51 38

Quartiernachrichten**Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate**

Pius Jud Glaserstrasse 3
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck/Inserategestaltung

S+S Druck AG H. Schläpfer Burgstr. 87
071 278 29 40 s-sdruck@bluewin.ch

Unsere Anlässe 2014

Mai/Juni	Blumenwettbewerb
Di, 20. Mai	Quartierbummel mit Walter Frei
So, 22. Juni	Krügerpärkli-Matinee
Sa, 23.8.	Kinderflohmarkt, Waldaupärklifest
September	Theateraktion
Fr, 5. Dez.	Advents-Höck

Redaktionsschluss Auslieferung

QN 4 Fr, 25. Juli	ab Mi, 13. Aug.
QN 5 Fr, 19. Sept.	ab Mi, 15. Okt.
QN 6 Fr, 7. Nov.	ab Mi, 19. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch**Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen**

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-*
Familie Fr. 30.-

Frau Herr Familie

Familienname/n _____

Vorname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Glaserstrasse 3 9000 St.Gallen

P.P.

9013 St.Gallen 13

Türen und Fenster
Vordächer
Treppen und Geländer
Wintergärten
Balkone und Verglasungen
Schaufenster
Brandschutztüren
Einbruchhemmende Türen
Chromstahlarbeiten
Reparaturen

Schlosserei

Metallbau

Stöckle AG

St.Josefen-Str. 32, St.Gallen
Filiale Teufen
Fax Nr.
info@stoockleag.ch

071 278 62 55
071 278 62 55
071 278 63 12



SUTTER AG

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

Kosmetische Fusspflege
Fussreflexzonenmassagen
Hot Stones

wohlfühlfüäss

Simone Moser
Sömmerlistrasse 11
9000 St.Gallen
T 071 277 20 49
M 079 623 96 28

Fehr Transport AG
Föhrenstrasse 1
9000 St.Gallen

fehr
transporte

Tel. 071 277 33 44

- Schuttmulden jeder Grösse
- Kies - Sand - Beton
- Silofahrzeuge
- Fahrmischer mit Förderband
- Aufbaukran